



Joignez-vous à notre discussion!

—Anne Rusnak

Dans le premier numéro de la revue *CCL/LCJ* lancée de son nouveau domicile à l'Université de Winnipeg il y a à peine quelques mois, nous avons souligné notre désir d'entamer la conversation avec nos lecteurs et collègues, et de la poursuivre dans les numéros à venir. Or, dans ce numéro-ci, le rédacteur en chef, Perry Nodelman, lance la discussion par le biais de son éditorial de fond portant sur une question abordée lors du colloque international du Children's Literature Association tenu pour la première fois à Winnipeg du 9 au 12 juin dernier et ayant comme thème « Performing Childhood / L'enfance sous les projecteurs. »

Plus de deux cents personnes se sont réunies à la confluence des rivières Rouge et Assiniboine pour parler de la littérature jeunesse, de la variété de ses thématiques et de ses formes, de son dynamisme. Alors que l'anglais est la langue principale de cette association dont le siège social est aux États-Unis, pour la première fois des sessions se sont

déroulées en français. Le volet français du colloque s'est en effet démarqué grâce à la participation de spécialistes renommés, tels que Jean Perrot de l'Institut Charles Perrault à Paris, Suzanne Pouliot de l'Université de Sherbrooke et Danielle Thaler de l'Université de Victoria. En outre, lors des sessions plénières organisées à l'issue des conférences, les répondants de chaque session ont débattu dans le cadre d'un panel de discussion des points communs ou divergents exposés au cours des différentes communications. Il s'est avéré après quelques minutes de discussion générale que le sujet de discussion tournait autour de la pertinence de la théorie en études littéraires. Question délicate s'il y en a une, quelles en seraient les conséquences pour nous en tant que chercheurs dans le domaine de la littérature pour la jeunesse? Perry Nodelman se penche justement sur cette question. Vous êtes donc vivement encouragés à lire son éditorial et à y répondre. Afin de donner de l'ampleur à ce

débat, nous envisageons la publication d'autant de réponses engagées que possible sous la rubrique *Points de vue*.

Nous vous proposons aussi le volet francophone qui comprend deux articles passionnants qui portent sur le contexte bilingue et multiculturel canadien. Le premier, qui nous permet de jeter un regard sur la présence des personnages africains dans la littérature destinée à la jeunesse, mérite notre attention—en tant que lecteurs ou écrivains—sur le rôle ethnologique

de toute création littéraire, véhicule d'expression des divers univers culturels à la fois uniques et pluriels. Le deuxième offre une excellente introduction à l'une des problématiques inhérentes à la traduction, surtout dans le contexte bilingue canadien.

Deux articles synoptiques embrassant une vingtaine d'ouvrages de création littéraire récemment publiés au Québec viennent enfin compléter notre publication sous la rubrique *Comptes rendus*.

Bonne lecture et avant tout bonne réflexion!